

|                                 |   |   |    |    |
|---------------------------------|---|---|----|----|
|                                 | <p>this Part any employment, or any class or classes of employment, on or in connection with a work or undertaking set out in the regulation whose activities are regulated, in whole or in part, pursuant to the <i>Atomic Energy Control Act</i>.</p>   | <p>présente partie l'emploi — ou des catégories d'emploi — dans le cadre des ouvrages ou entreprises désignés par lui dont les activités sont, en tout ou en partie, régies par la <i>Loi sur le contrôle de l'énergie atomique</i>.</p>  | 5  | 5  |
| Regulations                     | <p>(2) On the recommendation of the Minister, the Governor in Council may make regulations respecting any matter relating to industrial relations, including the prevention of a work stoppage or the continuation or resumption of operations, in relation to employment that is subject to a regulation made pursuant to subsection (1).</p>  | <p>(2) Le gouverneur en conseil peut, sur recommandation du ministre, prendre des règlements sur toute question relative aux relations du travail, y compris la prévention des arrêts de travail ou la continuité ou la reprise des opérations, et relatifs à l'emploi visé par un règlement pris en vertu du paragraphe (1).</p> | 10 | 10 |
| Incorporation of provincial law | <p>(3) A regulation made under subsection (2) incorporating by reference, in whole or in part, an Act of the legislature of a province or an instrument made under such an Act may incorporate the Act or instrument as amended to a certain date or from time to time.</p>   | <p>(3) Le règlement pris en vertu du paragraphe (2) qui incorpore par renvoi tout ou partie d'un texte — loi ou texte d'application de celle-ci — provincial peut prévoir que celui-ci est incorporé soit avec ses modifications successives jusqu'à une date donnée, soit avec toutes ses modifications successives.</p>         | 15 | 15 |
| Application of regulation       | <p>(4) A regulation made under subsection (2) may apply</p> <p>(a) generally, with respect to all employment that is subject to a regulation made pursuant to subsection (1); or</p> <p>(b) to any class or classes of employment that are subject to a regulation made pursuant to subsection (1).</p>   | <p>(4) Le règlement pris en vertu du paragraphe (2) peut s'appliquer :</p> <p>a) soit, d'une façon générale, à l'emploi visé par un règlement pris en vertu du paragraphe (1);</p> <p>b) soit à une ou plusieurs catégories d'emploi visé par un règlement pris en vertu du paragraphe (1).</p>                                   | 20 | 20 |
| Administration and enforcement  | <p>(5) A regulation made under subsection (2) incorporating an Act or instrument shall, after consultation by the Minister with the appropriate provincial minister, be administered and enforced by the person or authority that is responsible for the administration and enforcement of the Act or instrument.</p>   | <p>(5) Le règlement pris en vertu du paragraphe (2) qui incorpore le texte est, après consultation par le ministre du ministre provincial intéressé, mis en application par la personne ou l'autorité qui est responsable de l'application du texte.</p>  | 30 | 30 |
| Offence and penalty             | <p>(6) Subject to subsection (7), every person who contravenes a regulation made under subsection (2) by contravening a provision of an Act of the legislature of a province that, or an instrument made under such an Act that, is incorporated by the regulation is guilty of an offence against this Act and liable to the same punishment as is imposed by or under an Act of that legislature for the contravention of that provision.</p> | <p>(6) Sous réserve du paragraphe (7), quiconque enfreint un règlement pris en vertu du paragraphe (2) en violant une disposition du texte incorporé commet une infraction à la présente loi et encourt, le cas échéant, la peine prévue par les lois de la province en cas d'infraction à la disposition.</p>                    | 40 | 40 |